

# Table des matières

Introduction	5
Élodie Burle-Errecade, Michèle Gally & Francesca Manzari	

## À l'aune de la modernité

Le Vol de l'alouette. Bernart de Ventadour transporté dans <i>Les Cantos</i> d'Ezra Pound	15
Jonathan Pollock	

De Louis Aragon à Jacques Roubaud. Référence aux troubadours et inventions du canon poétique	23
Stéphane Baquey	

## Le *trobar* revisité

Avatars modernes de la Dame chez Kleist, Melville, Conrad et Bolaño	43
Camille Dumoulié	

Troubadours stendhaliens	57
Elisabeth Rallo Ditche	

La <i>gaya scienza</i> nietzschéenne dansant avec le Mistral	63
Maria Cristina Franco Ferraz	

Réflexion sur des éléments de l'amour courtois dans la littérature irlandaise	71
Cathal de Paor	

## Transferts

- Langage amoureux / amour de la langue? 81  
Inês Oseki-Dépré
- Sur la tâche moderne du poète-traducteur  
La présence de la Provence dans l'œuvre des frères Campos 93  
Ana Lúcia Machado de Oliveira
- Réception de la poésie des troubadours dans l'espace culturel roumain  
Lectures et traductions après 1970 103  
Luminița Diaconu
- Les troubadours baroques. Comment traduire la poésie occitane  
du Moyen Âge en polonais contemporain? 115  
Anna Loba

## (Re)jouer

- Potentielle et actuelle : la sextine au XXI<sup>e</sup> siècle 127  
Francesca Pagani
- N-ines encore!  
De la sextine d'Arnaut Daniel aux n-nines oulipiennes 139  
Sandrine Bédouret-Larraburu
- Musiques populaires modernes et héritage des troubadours 149  
Jean-Marie Jacono

## (Re)trouver

- Re-trobar lo *trobar* 165  
Gérard Zuchetto
- Archimbaut ou le *gilos fins*. Extrait traduit, mis en vers et joué  
du *Roman de Flamenca* 175  
Céline Magrini-Romagnoli
- Présentation des auteurs 187